



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO KIM HOANG
Last Middle First

Current Address 62 7/21 Ben Chuong Duong - P18 - Q1 - Ho Chi Minh City

Date of Birth 1949 Place of Birth Saigon

Previous Occupation (before 1975) Sergeant & Police
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 08-1975 To 08-1980

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
Name P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Thi-Nguyet-Hoa	1957	wife
HO KHUAT UY	1972	son
HO THI YEN LINH	1958	daughter
HO THU TRANG	1981	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THẺ CĂN-CƯỚC

Số 00094198



Họ Tên HỒ-KIM-HOÀNG

Ngày, nơi sinh 12-11-1949

SAIGON

Cha Hồ-văn-Số

Mẹ Nguyễn-thị-An

Địa chỉ 62-K Bến Chương-Dương.

Ấn vân ngón Chấn theo dưới
đầu máy phải.-

Cao: 1 th 53

Nặng: 44 Kg

Cấp ủy tương tự

[Handwritten signature]

Sài Gòn ngày 13-12 1968

TUN.Giám-Độc CảnhSát QGĐT

Trưởng-Ty CSQG Quận 2

[Handwritten signature]

TRẦN-MINH-CÔNG

Ngón trỏ mặt



Ngón trỏ trái



[Handwritten notes and stamps:]
12-03-68
Quận 2
Sở Cảnh Sát
00094198

Số card
màu D
QPR

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' FAMILY
Hội gia đình tù nhân cải tạo Việt Nam

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT-OF-CAMP)

Phiếu dữ kiện dành cho tù nhân cải tạo VN cũ được thả

- 1.- FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (LAST) (FIRST) (MIDDLE)
Tên, Họ người cung cấp dữ kiện: HOANG HO KIM
- 2.- NATURALIZATION CERT / ALIEN //:
Số CC Quốc tịch/ Thẻ thường trú: /
- 3.- PRESENT ADDRESS/ PHONE //: 62x/2 Bến Chương Dương, F.18, Q.1 Hồ Chí Minh
Địa chỉ hiện tại số ĐT:
- 4.- RELATIONSHIP :
Liên hệ gia đình (với tù nhân cải tạo) /
- 5.- FULL NAME OF EX-POLITICAL PRISONER: HOANG, HO - KIM
Tên, Họ Cựu tù Cải Tạo:
- 6.- DATE AND PLACE OF BIRTH: (Mo/Date/Yr) 12.11.1949 tại Saigon
Tháng/Ngày/Năm và nơi sinh:
- 7.- POSITION/RANK/MOS// (Before 4/75) Sĩ hân viên Đèo doi, Trung n'1
Chức vụ/ Cấp bậc/ Số quân (Trước 4/75) 184.326
- 8.- LAST POSITION/UNIT OR SERVICE: Đoàn Đặc Nhiệm G.422, F.42, E.4
Cơ Quan/Đơn Vị phục vụ sau cùng: Khố Cảnh Sát Đặc Biệt.
- 9.- MONTH/DATE/YEAR ARRESTED: 18.8.1975
~~Tháng/Ngày/Năm bắt giữ:~~
- 10.- MO/DATE/YEAR OUT OF CAMP: 14.8.1980
Tháng/Ngày/năm được thả: (nếu có, xin đính kèm 1 bản photo Giấy được trả tự do)
- 11.- PRESENT MAILING ADDRESS OF EX-P/PRISONER IN VIETNAM: n'62x/2 Bến Chương Dương
Địa chỉ 1/1 hiện tại với Cựu tù nhân tại VN: F.18, Q.1 Hồ Chí Minh.
LIST FULL NAME/MOY DOB POB OF EX-P/PRISONER'S IMMEDIATE FAMILY/MOTHER/FATHER:
Tên, Họ / Ngày/Tháng/Năm Nơi sinh gia đình Cựu tù nhân kể cả Cha/Mẹ ruột:
1) Nguyễn Nguyệt Hoa 1954 tại Saigon vợ 5) Hồ Văn Sơ 1911 tại Saigon Cha
2) Hồ Kim Vân 1972 tại Saigon Con 6) Nguyễn An 1919 tại Saigon Mẹ
3) Hồ Văn Yên Linh 1973 tại Saigon Con
4) Hồ Thu Hoàng 1981 tại Saigon Con
- 12.- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION?
Bạn có nộp đơn xin đoàn tụ gia đình chưa? /
IF YOU HAVE (nếu có)
a- ODP/BANGKOK IV/(Số IV-Hồ sơ đoàn tụ của ODP/BNM) /
b- DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I.171 INS/PROH: /
Ngày cấp thông báo chấp nhận lệnh trong năm I.171: (nếu có, xin kèm một bản photo năm I.171) /
COMMENTS/RECOMMENDATIONS: Xin Bà vui lòng giúp đỡ tôi đưa vợ gia đình đến tận
tên/ đề nghị: một khách sạn hai sao gần sân Bn Bn.

Bà Khúc Minh-Thơ
5435 Columbia Pike Suite
Arlington Virginia 22205

USA

SIGNATURE OF INFO PROVIDER
Chữ ký của người điền phiếu

Hoang

Hoàng Hồ Kim

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu H1/27

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Xã, thị trấn : _____

Thị xã, quận : QuậnThành phố, tỉnh : Hồ Chí Minh

GIẤY KHAI SINH

Số 04Quyển số 01/218

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>Hồ Chí Trang</u>		Nam, nữ	<u>Nữ</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>ngày bốn tháng mười, năm một chín trăm một</u>			
Nơi sinh	<u>15 Btl Cao Thắng Q3</u>			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Hồ Kim Hoàng</u>		<u>Nguyễn Thị Nguyễn</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>		<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>		<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>Sam tấu 62x112 (cải tạo)</u>		<u>Nội Q3 Bến Chương Dương</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Hồ Kim Hoàng</u> <u>nam</u>			

Đăng ký ngày 07 tháng 1 năm 82

TM/UBND

(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Nguyễn Thị NguyễnThị trấn

Thành phố, Tỉnh: Kec'eh: mui

Số 35
Quyển số 01/P18

Đăng ký ngày 17 tháng 2 năm 1978
TM/UBND Quản một kỳ tức, 8 ng đầu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Bản được

Nam một ngàn chín trăm lăm mười ba (1973)

Ấn thế vì khai sanh
cho NGUYỄN THỊ NGUYET-
HOA .

Chiếu theo Bản Ấn số
6341/ND ngày 29/5/1968
của Tòa Sơ-Thẩm SAIGON.

Tên, họ đứa nhỏ	NGUYỄN THỊ NGUYỆT HOA
Phái	Nữ
Ngày sanh	Năm một ngàn chín trăm <u>lăm</u> <u>mười</u> <u>mốt</u> (1951)
Nơi sanh	Quận Nhì Saigon.
Tên, họ người Cha	Vô danh
Tuổi	///
Nơi cư-nghệ	///
Tên, họ người mẹ	NGUYỄN KIM TRÍ (Nhìn đứa nhỏ là con)
Tuổi	///
Nghề-nghiệp	///
Nơi cư-nghệ	///
Vợ chánh hay thứ	////

Làm tại Saigon, ngày 6 tháng 3 năm 1973.

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁI

Saigon, ngày 31 tháng 04 năm 1973.T. L. QUẬN-TRƯỞNG QUẬN²

1973

Khai
NGUYỄN THỊ NGUYỆT HOA

ĐỒ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

Số sổ 8827 Lis

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín (1949)

Tên, họ đứa nhỏ.	HỒ KIM HOANG
Phái	Masculin
Ngày sanh.	Le douze novembre mil neuf cent quarante neuf a 19h25
Nơi sanh.	Saigon, 263 rue Lefebvre
Tên, họ người Cha.	HỒ VAN SƠ Có nhin dua nhe la con tai Q.2 Saigon ngay 16.10.1953
Nghề-nghiệp.	---
Nơi cư-ngụ.	---
Tên, họ người mẹ.	NGUYEN THI AN Có nhin dua nhe la con tai Q.2 Saigon ngay 16.10.1953
Nghề-nghiệp.	Marchande
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 72 quai de Belgique
Vợ chánh hay thứ.	---

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH: (LAI/3)

Ngày 07 tháng 11 năm 1966

T.U.N. LỘ-TRƯỞNG SAIGON

TRƯỞNG-PHÒNG HỘ-TỊCH

1966



Kien

Trần-mạnh-Dung

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM
TRẠI XUÂN LỘC
Số: 1522/GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh Phúc

448
GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chỉnh sách đối về hình sự, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 27/TT-LB ngày 29-12-1977 và việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 1620 ngày 01-02-1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên:

Trần Kim Hoàng

Ngày, tháng, năm sinh: 1949

Quốc quán: Việt Nam

Trú quán: Đoàn Cải tạo lương dân - Quận 1 - TP. HCM

Số lính, cấp bậc, địa vị trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị hiện nay của chế độ cũ:

Trung tá CSQB, giam trại mục tiêu

— Khi viết, phải trực tiếp trình báo giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã Phường: Phường 12 Quận 1 thuộc Huyện,

Quận: 12 Quận 1 Tỉnh Thành phố: TP. Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

— Thời hạn quản chế: 12 tháng

— Thời hạn đi đường: 12 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

— Tiền và lương thực đi đường đã có: 300 (Ba trăm)

Cán tay nộp trả phải,
Của: Trần Kim Hoàng
Danh sách số: 324
Lập tại: PS00

Họ tên, chữ ký
của người được
cấp giấy.

Ngày: 17 tháng 08 năm 1980

GIÁM THỊ TRẠI

Trần Kim Hoàng

Trần Kim Hoàng

Trần Kim Hoàng

Trần Kim Hoàng

Vào biên 24 7801
d/s 10/8/1980
K/c 10/8/1980

10/8/1980

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

10/8

Số 10/8/1980

TP. Hồ Chí Minh

10/8/1980

10/8/1980

10/8/1980

10/8/1980

10/8/1980

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

QUẬN Nhì

PHƯỜNG Cầu Ông Lãnh

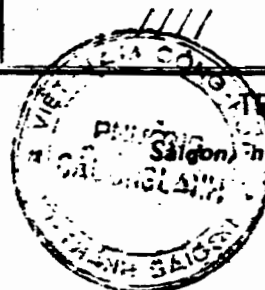
Số hiệu: 50

TRÍCH-LỤC CHỨNG THƯ HÔN-THỦ

Lập ngày 10 tháng 05 năm 1973

Tên họ chồng	Ho Kim Hoang
Ngày và nơi sanh	muoi hai thangs muoi mot nam mot ngan chin tram bon muoi chin. tai Sai Gon
Tên họ cha chồng	Ho Văn So (s) (Sống/Chết)
Tên họ mẹ chồng	Nguyen Thi AN (s) (Sống/Chết)
Tên họ vợ	Nguyen Thi Nguyet Hoa
Ngày và nơi sanh	nam mot ngan chin tram nam muoi mot tai Sai Gon
Tên họ cha vợ	Vo Danh (Sống/Chết)
Tên họ mẹ vợ	Nguyen Kim Tri (s) (Sống/Chết)
Ngày lập hôn thú	muoi thangs nam nam mot ngan chin tram bay muoi ba.
Có lập hôn khế không	

MIỄN LỆ PHÍ



TRÍCH-LỤC Y BAN-CHÀNH

Số II tháng 05 năm 1973
VIỆN-CHỨC HỘ-TỊCH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

NAM PHÂN

ĐÔ - THÀNH SAIGON

QUẬN 4

HỘ-TỊCH

BIÊN LAI KHAI SANH

Số 409

(Phát cho không)

Tên, họ đứa nhỏ Hồ Thị Yến Linh

Trai hay gái Nữ

Sanh ngày 9 tháng 7 năm 1975

Tại quận 4 (Saigon) hẻm 53 VD

Đường 15 km vận tải

Con của Hồ Kim Hồng

Và của Nguyễn Thị Nguyệt Hoa

LỜI DẶN: Cha mẹ đứa nhỏ phải giữ giấy biên lai này,
hầu tiện việc sao lục khai sanh.

Đứa nhỏ mới sanh này phải đem đi trông
tại TAM ngày, đề phòng ngừa bệnh
hoạn.

Trông trái ở các nhà thương công cộng
hoặc Chẩn-Y-Viện Đô-Thành khỏi trả tiền
chí cả.

Ghi vào bộ ngày 14 tháng 7 năm 1975

Viên-Chức Hộ-Tịch,

uuuuu

FROM: Hồ Kim Hoàng
62X/2. Bến Chương Dương
E18, Q4, Hồ Chí Minh



CLAIM CHECK
NO
128258

**MAY BAY
PAR AVION**

R 302A
7 9 2

☐ HOLD

DATE

9/21

1ST NOTICE

2ND NOTICE

RETURN

ARI BẢO AN

CU
HUB



TO: Bà KHUÊ-MINH-THO

P.O. Box 5435 Columbia Pike Suite
Arlington Virginia 22205
USA

Detached from
PS Form 3849-A
Oct. 1980

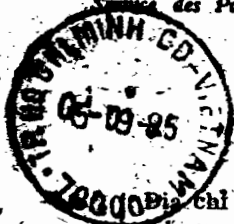
DELIVER

PS Form 31

VIA AIR MAIL

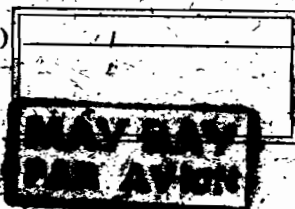
BUU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet Nam

BUU CHÍNH
Service des Postes



GIẤY BẢO

Avis de (2)



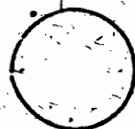
Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

BĐ. 29
(29 và 30a cũ)

C. 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy bảo
Timbre de bureau
renvoyant l'avis



(3) Địa chỉ : 210 km đường
Adresse : 62 x 1/2 Bùn Quê hương
(a) PI 8 Q 1 TP HCM (Pays) : Việt Nam

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le renvoyer de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán là nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp. (*Différer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)

Envoi recommandé

ký gửi tại Bureau

déposé au bureau de poste de

ngày

le

địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

HCM

95

số

302

sous la n°

Quang Minh Tru 3425 Columbia

P.O. Suite Arlington Virginia

USA

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (2)

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận

Signature de l'agent

du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau

destinataire

BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký : được ủy quyền.
Nếu phát chậm ghi lý do như : Người nhận báo lần thứ 3 mới đến.

Cũ
phiếu hành